

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Dimanche, 9 mars 1919.

N^o 15.

Sonntag, 9. März 1919.

Arrêté grand-ducal du 5 mars 1919, par lequel l'arrêté grand-ducal du 1^{er} septembre 1917, concernant l'achat, la vente et le transport des linges et articles de lingerie usagés de tout genre, est rapporté.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'arrêté grand-ducal du 1^{er} septembre 1917, concernant l'achat, la vente et le transport des linges et articles de lingerie usagés de tout genre:

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre:

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et après délibération du Gouvernement en conseil:

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'arrêté grand-ducal du 1^{er} septembre 1917, concernant l'achat, la vente et le transport des linges et articles de lingerie usagés de tout genre, est rapporté.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Château de Berg, le 5 mars 1919.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
A. COLLART.*

Großh. Beschluß vom 5. März 1919, wodurch der Großh. Beschluß vom 1. September 1917, betreffend den An- und Verkauf, sowie den Transport von Leinwand und gebrauchtem Leinenzeug jeder Art außer Kraft gesetzt wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau u. c. c.;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 1. September 1917, betreffend den An- und Verkauf, sowie den Transport von Leinwand und gebrauchtem Leinenzeug jeder Art;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Auf den Bericht Unseres Generaldirektors, des Ackerbaus, der Industrie und des Handels und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Der Großh. Beschluß vom 1. September 1917, betreffend den An- und Verkauf sowie den Transport von Leinwand und gebrauchtem Leinenzeug jeder Art, ist außer Kraft gesetzt.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im *Mémorial* veröffentlicht werden.

Schloß Berg, den 5. März 1919.

Charlotte.

*Der Generaldirektor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
H. Collart.*

Arrêté grand-ducal du 5 mars 1919, portant abrogation de l'arrêté grand-ducal du 8 mars 1918, concernant la saisie du fil à coudre.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'arrêté grand-ducal du 8 mars 1918, concernant la saisie du fil à coudre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1. L'arrêté grand-ducal du 8 mars 1918, concernant la saisie du fil à coudre, est rapporté.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Château de Berg, le 5 mars 1919.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART.

Arrêté du 5 mars 1919, concernant le transport et la vente de tissus, objets de confection et articles de mercerie, à l'état neuf.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu l'arrêté du 9 octobre 1917, concernant le

Großh. Beschluß vom 5. März 1919, betreffend Außerkraftsetzung des Großh. Beschlusses vom 8. März 1918, über die Beschlagnahme des Nähzwirnes.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc. etc. etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 8. März 1918, über die Beschlagnahme des Nähzwirnes;

Nach Einsicht des Artikels 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres Generaldirektors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Saben beschlossen und beschließen;

Art. 1. Der Großh. Beschluß vom 8. März 1918, betreffend die Beschlagnahme des Nähzwirnes, ist außer Kraft gesetzt.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im *Memorial* veröffentlicht werden.

Schloß Berg, den 5. März 1919.

Charlotte.

Der Generaldirektor des Ackerbaues,
der Industrie und des Handels,
A. Collart.

Beschluß vom 5. März 1919, über den Verkehr und Handel mit Webstoffen, Konfektions- und Kurzwaren, in neuem Zustande.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 9. Oktober

transport et la vente de tissus, objets de confection et articles de mercerie, à l'état neuf;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté du 9 octobre 1917, concernant le transport et la vente de tissus, objets de confection et articles de mercerie, à l'état neuf, est rapporté.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 5 mars 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART.

Arrêté du 28 février 1919, modifiant l'arrêté du 11 octobre 1918, portant interdiction de la fabrication, de l'achat, de la vente et du transport des produits de pâtisserie.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu l'arrêté grand-ducal du 9 août 1918, concernant le régime de la récolte de blé;

Vu l'arrêté grand-ducal du 24 août 1918, concernant les débits antialcooliques;

Revu l'arrêté du 11 octobre 1918, portant interdiction de la fabrication, de l'achat, de la vente et du transport des produits de pâtisserie;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Par dérogation à l'art. 1^{er} de l'arrêté du 11 octobre 1918 prévu, il est permis de fabriquer, d'exposer en vente, de vendre ou de céder d'une manière quelconque des produits de pâtisserie, sans que toutefois de la farine

1917, über den Verkehr und Handel mit Webstoffen, Konfektions- und Kurzwaren in neuem Zustande;

Beschließt:

Art. 1. Der Beschluß vom 9. Oktober 1917, über den Verkehr und Handel mit Webstoffen, Konfektions- und Kurzwaren, in neuem Zustande, ist außer Kraft gesetzt.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im Memorial veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 5. März 1919.

Der Generaldirektor für Ackerbau,
Industrie und Handel,

A. Collart.

Beschluß vom 28. Februar 1919, wodurch der Beschluß vom 11. Oktober 1918, der Herstellung, Kauf, Verkauf und Transport von Erzeugnissen der Feinbäckerei verbietet, abgeändert wird.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 9. August 1918, betreffend das Regim der Brotgetreideernte;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 24. August 1918, betreffend die antialkoholischen Wirtschaften;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 11. Oktober 1918, wodurch die Herstellung, der Kauf, Verkauf und Transport der Erzeugnisse der Feinbäckerei verboten werden;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. In Abweichung von Art. 1 des vorerwähnten Beschlusses vom 11. Oktober 1918, ist es gestattet, Erzeugnisse der Feinbäckerei herzustellen, zum Verkauf auszustellen, zu verkaufen oder irgendwie abzugeben, ohne daß jedoch Brot-

panifiable (farine de froment, de méteil et de seigle), du lait, des produits de laiterie ou des œufs puissent être employés à la fabrication de ces produits.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 28 février 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce.*

A. COLLART.

Arrêté du 3 mars 1919, portant abrogation de l'arrêté du 18 juin 1918, concernant la fixation de prix maxima pour la vente de cristaux de soude.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation du prix maximum de vente de certains objets de première nécessité;

Revu l'arrêté du 18 juin 1918, concernant la fixation de prix maxima pour la vente des cristaux de soude:

Après délibération du Gouvernement en conseil:

Arrête:

Art. 1^{er}. Le prix maximum de vente pour les cristaux de soude fixé par l'arrêté prévisé du 18 juin 1918, est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 3 mars 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce.*

A. COLLART.

mehl (Weizen-, Mischler- und Roggenmehl), Milch, Milchprodukte oder Eier zur Herstellung von Backwerk verwendet werden dürfen.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 28. Februar 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
A. Collart.*

Beschluß vom 3. März 1919, wodurch der Beschluß vom 18. Juni 1918, betreffend Festsetzung des Höchstpreises für Soda, abgeschafft wird.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend Festsetzung des Höchstpreises für die notwendigsten Bedarfsartikel:

Nach Einsicht des Beschlusses vom 18. Juni 1918, betreffend Festsetzung des Höchstpreises für Soda;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. Der durch vorerwähnten Beschluß vom 18. Juni 1918 festgesetzte Höchstverkaufspreis für Soda ist abgeschafft.

Art. 2. Dieser Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 3. März 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
A. Collart.*

Avis.

Conformément au par. 60 de la loi pénale douanière il est porté à la connaissance publique qu'à la date du 28 novembre 1918 des agents de la douane ont saisi près de la halte du chemin de fer Prince Henri à Kahler un manteau usagé pour jeune fille et 571 paquets à 100 gr. net 57,10 kg. de tabac à fumer — coupe fine — que des personnes inconnues y avaient abandonnés.

Les propriétaires de ces marchandises sont invités à faire valoir leurs droits auprès de l'autorité sous-indiquée.

(Seconde insertion de l'avis du 3 février 1919, *Mémorial* n° 9, p. 159).

Luxembourg, le 5 mars 1919.

Direction des Douanes.

Circulaire concernant l'alimentation du fonds des dépenses communales pour 1919.

Les administrations communales sont invitées à verser, avant le 1^{er} avril prochain, entre les mains du receveur des contributions, les sommes indiquées au relevé ci-après pour l'alimentation du fonds des dépenses communales pour l'exercice 1919.

Les quittances de versement seront adressées au contrôleur des contributions, pour être remises au commissaire de district, qui me les fera parvenir avec un relevé en double.

La quittance de la ville de Luxembourg me parviendra directement.

Luxembourg, le 27 février 1919.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Bekanntmachung.

Auf Grund § 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß am 28. November 1918 bei der Prinz-Heinrich-Eisenbahn-Haltestelle zu Kahler ein gebrauchter Mädchenmantel und rein 57,10 Kg. feingeschnittener Rauchtobak in 571 Paketen zu je 100 Gramm beschlagnahmt wurden, die mehrere Unbekannte zurückgelassen hatten.

Ansprüche auf diese Gegenstände sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen.

(Wiederholung der Bekanntmachung vom 3. Februar 1919, „Memorial“ Nr. 9, S. 159.)

Luxembourg, den 5. März 1919.

Großh. Zolldirektion.

Mundschreiben, betreffend die Speisung des Gemeindeausgabefonds für 1919.

Die Gemeindeverwaltungen werden ersucht, vor dem 1. April künftig beim Steuereinnehmer die in nachstehendem Verzeichnis vermerkten Summen zur Speisung des Gemeindeausgabefonds für das Jahr 1919 einzuzahlen.

Die Quittungen über diese Einzahlungen werden dem Steuerkontrolleur zugesandt, und von diesem an den Distriktskommissar weitergegeben; letzterer übermittelt mir die Quittungen mit einer Tabelle in zwei Exemplaren.

Die Quittung der Stadt Witzemburg geht mir direkt zu.

Luxembourg, den 27. Februar 1919.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Noms des communes.	Sommes à payer. fr.	Noms des communes.	Sommes à payer. fr.	Noms des communes.	Sommes à payer. fr.
Ville de Luxembourg	25.000	Bœvange.....	1.000	Canton de Wiltz.	
Canton de Capellen.		Fischbach.....	1.000	Boulaide.....	500
Bascharage.....	1.800	Heffingen.....	600	Esch-s.-Sûre.....	1.000
Clémency.....	1.800	Larochette.....	1.500	Eschweiler.....	1.500
Dippach.....	2.000	Lintgen.....	1.500	Gœsdorf.....	500
Garnich.....	1.500	Lorentzweiler.....	1.500	Harlange.....	1.600
Hobscheid.....	3.800	Mersch.....	500	Heiderscheid.....	1.800
Kehlen.....	1.500	Nommern.....	1.000	Kautenbach.....	600
Kopstal.....	1.000	Tuntingen.....	1.200	Mecher.....	2.000
Mamer.....	400	Canton de Clervaux.		Oberwampach.....	600
Septfontaines.....	300	Asselborn.....	3.000	Wiltz.....	20.000
Canton d'Esch-s.-Alz.		Clervaux.....	500	Winseler.....	1.000
Bettembourg.....	3.000	Consthum.....	1.000	Canton de Vianden.	
Differdange.....	8.000	Hachiville.....	200	Fouhren.....	750
Dudelange.....	9.500	Heinerscheid.....	700	Putscheid.....	2.000
Esch-s.-Alz.....	30.000	Hosingen.....	2.500	Vianden.....	2.000
Frisange.....	1.500	Troisvierges.....	2.800	Canton d'Echternach.	
Kayl.....	6.000	Weiswampach.....	200	Beaufort.....	2.500
Leudelage.....	1.200	Canton de Diekirch.		Bech.....	1.500
Mondercange.....	1.400	Bastendorf.....	1.000	Berdorf.....	1.000
Pétange.....	4.500	Bettendorf.....	1.000	Mompach.....	1.000
Reckange.....	1.500	Bourscheid.....	3.000	Waldbillig.....	300
Rœser.....	3.000	Diekirch.....	3.750	Canton de Grevenmacher.	
Rumelange.....	7.000	Ermsdorf.....	200	Biver.....	500
Sanem.....	1.000	Erpeldange.....	750	Flaxweiler.....	500
Schiffange.....	1.000	Ettelbruck.....	4.000	Grevenmacher.....	5.000
Canton de Luxembourg.		Feulen.....	500	Junglinster.....	3000
Bertrange.....	3.000	Hoscheid.....	500	Manternach.....	3.500
Contern.....	750	Mertzig.....	500	Mertert.....	1.000
Eich.....	7.500	Reisdorf.....	500	Rodenbourg.....	800
Hesperange.....	500	Schieren.....	500	Wormeldange.....	1.400
Hollerich.....	10.000	Canton de Redange.		Canton de Remich.	
Niederanven.....	2.500	Arsdorf.....	1.700	Bous.....	1.000
Rollingergrund.....	3.000	Beckerich.....	3.000	Burmerange.....	300
Sandweiler.....	1.500	Bettborn.....	1.200	Dalheim.....	800
Steinsel.....	2.500	Bigonville.....	400	Lenningen.....	500
Strassen.....	3.500	Ell.....	500	Mondorf-les-Bains.....	2.800
Walferdange.....	600	Folschette.....	1.800	Remerschen.....	800
Weiler-la-Tour.....	500	Grosbous.....	500	Remich.....	3.500
Canton de Mersch.		Perlé.....	1.000	Stadtbredimus.....	800
Berg.....	500	Redange.....	800	Waldbredimus.....	400
Bissen.....	2.500	Saeul.....	600	Wellenstein.....	1.500
		Useldange.....	900		
		Vichten.....	200		
		Wahl.....	1.400		

Arrêté du 1^{er} mars 1919, portant modification au programme de la doctrine chrétienne pour les examens des brevets d'instituteurs.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE;

Vu l'art. 30 de la loi du 10 août 1912, sur l'organisation de l'enseignement primaire;

Arrête:

Art. 1^{er}. Par dérogation à l'art. 2 de l'arrêté ministériel du 9 janvier 1917, les examens des brevets d'instituteurs porteront, en ce qui concerne la doctrine chrétienne, sur le programme annexé au présent arrêté, lequel entrera en vigueur à partir de la session de 1920.

Art. 2. Le présent arrêté, suivi du programme annexé, sera publié au *Mémorial* et au *Courrier des écoles*.

Luxembourg, le 1^{er} mars 1919.

Le Directeur général
de l'instruction publique,
N. WELTER.

(Annexe.) — **Programme de la doctrine chrétienne pour les examens des brevets d'instituteurs.**

I. — *Brevet provisoire. — Provisorisches Brevet.*

Sittenlehre. — Sittlichkeit und Religion — Die Voraussetzungen des Sittlichen — Die Grundformen des Sittlichen — Die Pflichten des Menschen gegen Gott, gegen sich selbst und gegen den Nächsten.

(Handbuch: *Sittenlehre* von Gerhard Rauschen.)

II. — *Brevet d'aptitude pédagogique. — Lehrbefähigungsbrevet.*

Apologetik. — Die Gottesbeweise — Geistigkeit und Untserblichkeit der Seele — Notwendigkeit, Tatsächlichkeit und Erkennbarkeit der Offenbarung — Jesus Christus als Gottgesandter und wahrer Gott — Christi Werk: die katholische Kirche, ihre Verfassung, ihre Kennzeichen und ihre Bestimmung.

(Handbuch: *Grundriss der Apologetik* von Gerhard Rauschen.)

III. — *Brevet d'enseignement postcolaire. — Fortbildungsbrevet.*

I. *Glaubenslehre.* — Gott als Schöpfer der Welt, im besondern des Menschen — Der Sündenfall und seine Folgen — die Person des Erlösers — Die Gnade und die hl. Sakramente.

(Handbuch: *Glaubenslehre* von Gerhard Rauschen.)

Beschluß vom 1. März 1919, wodurch das Programm der Religionslehre für die Lehrerbrevetprüfungen abgeändert wird.

Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts;

Nach Einsicht des Art. 30 des Gesetzes vom 10. August 1912, über die Einrichtung des Privatunterrichts;

Beschließt:

Art. 1. In Abänderung des Art. 2 des Ministerialbeschlusses vom 9. Januar 1917, erstrecken sich die Lehrerbrevetprüfungen für die Religionslehre über das dem gegenwärtigen Beschluß beigedruckte Programm. Derselbe tritt mit der Session von 1920 in Kraft.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll nebst dem anliegenden Programm im „*Mémorial*“ und im „*Schulboten*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 1. März 1919.

Der General-Direktor,
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter.

(Anlage.) — **Programm der Religionslehre für die Lehrerbrevetprüfungen.**

2. *Liturgik*. — Die hl. Orte und Zeiten — Das hl. Messopfer.
(Handbuch: *Liturgik* von Kempf-Faustmann.)

IV. — *Brevet d'enseignement primaire supérieur*. — *Oberprimärbrevet*.

Kirchengeschichte. — 1. *Das christliche Altertum*: Ausbreitung und Verfolgung der Kirche — Konstantin und seine Nachfolger — Der Islam — Lehrentwicklungen und kirchliche Wissenschaft.

2. *Das Mittelalter*: Bonifatius — Karl der Große — Papsttum und Kaisertum — Das Ordenswesen — Kirchliche Wissenschaft und Kunst — Religiöses Leben — Licht- und Schattenseiten.

3. *Die Neuzeit*: Die abendländische Kirchenspaltung — Das Konzil von Trient — Staatskirchentum und Unglaube — Folgen der französischen Revolution für die Kirche — Die Päpste des 19. Jahrhunderts — Das Vatikanum.

(Zur Vorbereitung kann mit Nutzen dienen: *die Kirchengeschichte* von Gerhard Rauschen.)

Arrêté du 28 février 1919, concernant la cession obligatoire de certains produits de boucherie aux communes.

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL;

Revu l'arrêté du 16 mars 1918, concernant la cession obligatoire de certains produits de boucherie aux communes;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté du 16 mars 1918, concernant la cession obligatoire de certains produits de boucherie aux communes est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 28 février 1919.

Les membres du Gouvernement,

E. REUTER.

N. WELTER.

A. LIESCH.

A. NEYENS.

A. COLLART.

Beschluß vom 28. Februar 1919, betreffend zwangswweise Abgabe gewisser Fleischwaren an die Gemeinden.

Die Regierung im Conseil:

Nach Einsicht des Beschlusses vom 16. März 1918, betreffend zwangswweise Abgabe gewisser Fleischwaren an die Gemeinden:

Beschließt:

Art. 1. Der Beschluß vom 16. März 1918, betreffend zwangswweise Abgabe gewisser Fleischwaren an die Gemeinden ist abgeschafft.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „*Mémorial*“ in Kraft

Luxemburg, den 28. Februar 1919.

Die Mitglieder der Regierung,

E. Reuter.

N. Welter.

A. Liesch.

A. Neyens.

A. Collart.

Arrêté du 5 mars 1919, relatif à la vérification des poids, mesures et balances pendant l'année 1919.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu les art. 10 et suivants de l'arrêté r. g.-d. du 30 mai 1882, pour l'exécution de la loi des poids, mesures et balances;

Arrête:

Beschluß vom 5. März 1919, die Prüfung der Maße, Gewichte und Waagen während 1919 betreffend.

Der Generaldirektor der Finanzen;

Nach Einsicht der Art. 10 ff. des Rgl.-Großh. Beschlusses vom 30. Mai 1882, die Ausführung des Gesetzes über die Maße, Gewichte und Waagen betreffend;

Beschließt:

Art. 1^{er}. La vérification ordinaire des poids, mesures et balances aura lieu, pendant l'année 1919, aux jours, dans les localités et pour les communes indiquées ci-après:

Art. 1. Die gewöhnliche Prüfung der Maße Gewichte und Wagen wird während des Jahres 1919 an den Tagen, in den Ortsgemeinden und für die Gemeinden stattfinden wie folgt:

(Heures de service ordinaires: de 9 h. du matin à midi et de 2 à 5 h. de l'après-midi.)

Luxembourg, du 24 mars au 26 avril, pour la ville et les faubourgs, excepté les dimanches, les fêtes légales ainsi que les jours de foire et de marché.

Luxembourg, le 9 avril, pour la section de Merl.

Luxembourg, le 12 avril, pour les communes de Bertrange et Strassen.

Luxembourg, le 16 avril, pour les communes de Hamm et Leudelange.

Luxembourg, le 23 avril, pour la commune de Sanweiler et la section de Neudorf.

Bonnevoie, les 28, 29 et 30 avril, pour la section de Bonnevoie.

Hollerich, les 1^{er}, 2 et 3 mai, pour les sections de Hollerich, Gasperich et Cessingen.

Rollingergrund, le 5 mai, pour la commune de Rollingergrund.

Eich, les 6, 7 et 8 mai, pour la commune d'Eich, excepté la section de Neudorf.

Walferdange, le 9 mai et l'avant-midi du 10 mai, pour les communes de Steinsel et Walferdange.

Niederanven, le 12 mai, pour la commune de Niederanven, excepté la section d'Ernster.

Junglinster, le 13 mai et l'avant-midi du 14 mai, pour la section d'Ernster, ainsi que pour les communes de Junglinster et Rodembourg, excepté les sections de Beidweiler et Eschweiler.

Hemsthal, le 27 mai, pour la commune de Beeh et les sections de Brouch, Boudler, Beidweiler et Eschweiler.

Consdorf, le 30 mai, pour la commune de Consdorf.

Beaufort, le 3 juin, pour la commune de Beaufort.

Rosport, le 5 juin, pour les sections de Rosport, Dickweiler, Hinkel et Steinheim.

Born, le 11 juin, pour la commune de Mompach et la section de Girst.

Wasserbillig, le 13 juin et l'avant-midi du 14 juin, pour la commune de Mertert.

Echternach, les 16, 17, 18, 19, 20 et 21 juin, pour les communes de Berdorf, et d'Echternach, ainsi que pour la section d'Osweler.

Wecker, le 23 juin et l'avant-midi du 24 juin, pour les sections de Berbourg, Lellig et Manternach, ainsi que pour la commune de Biver, excepté les sections de Brouch et Boudler.

Roodt, le 25 juin, pour les communes de Betzdorf, et Flaxweiler, excepté les sections de Nieder- et Oberdonven.

Grevenmacher, les 26, 27 et 28 juin, pour la commune de Grevenmacher, et les sections de Munschecker et Machtum.

Oetrange, le 30 juin, pour les communes de Contern et Schuttrange, ainsi que pour la section de Trintange.

Wormeldange, les 2 et 3 juillet, pour les sections de Nieder- et Oberdonven, ainsi que pour les communes de Lenningen et Wormeldange, excepté la section de Machtum.

Remich, les 7, 8, 9, 10 et 11 juillet, pour les communes de Bous, Remich, Stadtbredimus et Wellenstein, excepté la section de Schwebsingen.

Remerschen, le 15 juillet, jusqu'à 4 heures de l'après-midi, pour la commune de Remerschen et les sections de Burmerange et Schwebsingen.

Mondorf-les-Bains, les 17 et 18 juillet, pour la commune de Mondorf-les-Bains et les sections d'Elvange et Émerange.

Aspelt, le 19 juillet, pour la commune de Weiler-la-Tour et les sections de Frisange et Aspelt.

Dalheim, les 23 et 24 juillet, pour les communes de Dalheim et Waldbredimus, excepté la section de Trintange.

Hesperange, le 25 juillet, pour la commune de Hesperange.

Mamer, le 28 juillet, pour les sections de Mamer, Holzem et Garnich.

Capellen, le 29 juillet, jusqu'à midi, pour les sections de Cap et Capellen.

Kehlen, le 30 juillet et l'avant-midi du 31 juillet, pour les communes de Kehlen et Kopstal, ainsi que pour la section de Roodt (Septfontaines).

Kœrich, le 4 août, pour les communes de Kœrich et Septfontaines, excepté la section de Roodt.

Steinfort, le 5 août et l'avant-midi du 6 août, pour la commune de Steinfort et la section de Kahler.

Eischen, le 7 août, pour la commune de Hobscheid.

Clemency, le 8 août, pour la commune de Clemency, ainsi que pour les sections de Dahlem et Hivange.

Pétange, les 11 et 12 août, pour la section de Pétange.

Rodange, les 13 et 14 août, pour les sections de Rodange et Lamadelaine.

Dippach (station), le 16 août, pour les communes de Dippach et Reekange-s.-Mess.

Differdange, les 18, 19, 20, 21, 22 et 23 août, pour la commune de Differdange.

Bascharage, le 25 août et l'avant-midi du 26 août, pour la commune de Bascharage et la section de Sanem.

Belvaux, le 28 août, pour les sections de Belvaux et Soloeuvre.

Kayl, le 29 août et l'avant-midi du 30 août, pour la section de Kayl.

Rumelange, les 3, 4 et 5 septembre, pour la commune de Rumelange.

Tétange, le 8 septembre et l'avant-midi du 9 septembre, pour la section de Tétange.

Schifflange, le 10 septembre, pour la commune de Schifflange.

Esch-s.-Alz., les 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19 et 20 septembre, pour la commune d'Esch-s.-Alz., ainsi que pour les sections de Mondercange, Pontpierre et Ehlerange.

Dudelange, les 22, 23, 24, 25 et 26 septembre, pour la commune de Dudelange.

Bettembourg, les 29 et 30 septembre, pour les communes de Bettembourg et Rœser, ainsi que pour les sections de Hellange et Bergem.

Art. 2. A cette occasion les administrations communales auront à remplir les devoirs qui leur sont prescrits par les dispositions ci-après transcrites de l'arrêté r. g.-d. du 30 mai 1882:

« Art. 11. — Aussitôt que les bourgmestres ont reçu l'arrêté (qui ordonne la vérification

Art. 2. Bei dieser Gelegenheit haben die Gemeindeverwaltungen die ihnen durch nachstehende Bestimmungen des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 30. Mai 1882 auferlegten Pflichten zu erfüllen:

„Art. 11. — Bei Empfang des Beschlusses, welcher die Prüfung der Maße und Gewichte

des poids et mesures), ils en donnent connaissance aux assujettis par voie d'affiche; ils les font en outre prévenir à domicile deux jours d'avance de l'arrivée du vérificateur, afin qu'aucun des intéressés ne puisse prétexter d'ignorance.

» *Art. 12.* — ... Au plus tard dans la huitaine de l'arrêté, ils adresseront au directeur des contributions une liste alphabétique en double indiquant exactement avec leurs professions les marchands, industriels et autres personnes qui sont dans le cas de faire vérifier leurs poids et mesures. Si le bourgmestre néglige de dresser la liste, elle est établie à ses frais par un commissaire spécial, conformément à l'art. 46 de la loi du 24 février 1843.

» *Art. 13.* — L'administration communale du lieu où doivent se tenir les séances de la vérification périodique, fournira à cet effet un local convenable et bien approprié avec les meubles indispensables. Si elle n'y satisfait pas ou si elle refuse le concours de ses agents, le siège des opérations pourra, par la suite, être transféré dans une autre commune. Le vérificateur pourra, le cas échéant, et pour satisfaire les intéressés convoqués, louer d'urgence, aux frais de la commune, un local et l'assistance nécessaires, après avoir fait, sans effet immédiat, sa réclamation verbale à un membre ou à un agent de l'administration communale.

» *Art. 14.* — Deux personnes dont au moins un agent de police, appariteur ou garde-champêtre, assistent aux séances, maintiennent l'ordre et prêtent leur concours aux opérations. — Un membre de l'administration communale peut également y être délégué.»

Art. 3. Le vérificateur sera autant que possible accompagné d'un ajusteur agréé par l'administration qui se chargera, moyennant une rétribution fixée par un tarif officiel, de faire

anordnet, haben die Bürgermeister die Beteiligten durch Anschlag davon in Kenntnis zu setzen: außerdem lassen sie denselben zwei Tage vor Ankunft des Eichmeisters persönlich Mitteilung davon machen, damit keiner der Beteiligten Unwissenheit vorschützen kann.

„*Art. 12.* — ... Spätestens innerhalb acht Tagen nach dem Datum des Beschlusses stellen sie dem Steuerdirektor ein doppeltes alphabetisches Verzeichnis zu, welches genau mit Name und Stand die Kaufleute, Gewerbetreibenden und andere Personen angibt, die ihre Maße und Gewichte prüfen zu lassen haben. Untertläßt der Bürgermeister die Aufstellung dieses Verzeichnisses, so wird dasselbe auf seine Kosten durch einen Spezialkommissar, gemäß Art. 46 des Gesetzes vom 24. Februar 1843, aufgestellt.

„*Art. 13.* — Die Gemeindeverwaltung des Ortes, in welchem die periodischen Eichungs-sitzungen stattfinden sollen, hat zu diesem Zwecke ein passendes, mit den nötigen Möbeln ausgestattetes Lokal zu stellen. Wenn sie dieser Verpflichtung nicht nachkommt, oder die Mitwirkung ihrer Agenten verweigert, so kann der Sitz der Operationen fürderhin in eine andere Gemeinde verlegt werden. Eintretendenfalls ist der Eichmeister zur Abfertigung der einberufenen Beteiligten befugt, auf Kosten der Gemeinde ein Lokal mit dem benötigten Hilfspersonal dringlichkeithalber anzumieten, nachdem eine mündliche Rücksprache mit einem Mitgliede oder Agenten der Gemeindeverwaltung erfolglos geblieben.

„*Art. 14.* — Zwei Personen, von welchen ein Polizeiaгент, Gemeindegore oder Feldhüter, wohnen den Sitzungen bei, um bei der Aufrechterhaltung der Ordnung und bei den Operationen Mitth.iff zu sein u. — Auch kann ein Mitglied der Gemeindeverwaltung dazu delegiert werden.“

Art. 3. Der Eichmeister wird, wo möglich, von einem von der Verwaltung bestätigten Justizier begleitet sein, welcher gegen eine tarifmäßige Vergütung die kleinen Reparaturen be-

les menues réparations, si les assujettis ne préfèrent les faire eux-mêmes ou en charger d'autres personnes. L'ajusteur leur délivrera, sur demande, quittance des sommes perçues.

Art. 4. *Il est recommandé aux assujettis de présenter leurs poids, mesures et balances dans un état convenable de propreté. Les mesures à l'huile devront, au préalable, être convenablement dégraissées.*

Lorsque par suite de la difficulté du transport, ou pour d'autres motifs, une vérification devra être opérée à domicile, les frais de déplacement en seront payés par l'assujetti conformément au tarif.

Art. 5. La lettre **G** sera employée pour le poinçonnage des poids, mesures et balances vérifiés.

Art. 6. Pendant toute la durée de la tournée, le bureau de vérification à Luxembourg ne sera ouvert au public que les lundi, mercredi et samedi de chaque semaine.

Art. 7. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et affiché dans les communes intéressées.

Luxembourg, le 5 mars 1919.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Associations syndicales.

Conformément à l'art. 2 de la loi du 28 mars 1900, le comice agricole de Knaphoscheid, commune d'Eschweiler (Wiltz), a déposé au secrétariat communal d'Eschweiler l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé dûment enregistré ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 1^{er} mars 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*
A. COLLART.

folgt, es sei denn, daß die Beteiligten vorziehen, diese selbst vorzunehmen oder durch andere vornehmen zu lassen. Der Justierer stellt auf Verlangen Quittung über die empfangenen Summen aus.

Art. 4. Den Beteiligten wird empfohlen, ihre Maße, Gewichte und Wagen in reinlichem Zustande vorzubringen. Die Maße für Öl sind vorher gehörig zu entfetten.

Wenn wegen Transporteschwierigkeiten oder aus andern Gründen die Prüfung in der Wohnung des Beteiligten vorgenommen werden muß, so fallen diesem die tarifmäßigen Reisekosten zur Last.

Art. 5. Als Zeichen der Eichung der geprüften Maße, Gewichte und Wagen wird der Buchstabe **G** aufgedrückt.

Art. 6. Während der Dauer der Rundreise ist das Eichamt zu Luxemburg dem Publikum nur an den Montagen, Mittwochen und Samstagen geöffnet.

Art. 7. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt und in den beteiligten Gemeinden angeschlagen werden.

Luxemburg, den 5. März 1919.

Der General-Direktor der Finanzen
M. Neyens.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900 hat der landwirtschaftliche Lokalverein von Knaphoscheid, Gemeinde Eschweiler (Wiltz), auf dem Gemeindefekretariate von Eschweiler ein Duplikat der gehörig eingetragenen Privaturkunde betreffend des Genossenschaftsaktes nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxemburg, den 1. März 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,*
A. Collart.

Avis. — Service sanitaire.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 2 au 16 février 1919.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 2. bis zum 16. Februar 1919 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

No d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fèvre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Affections puerpérales.	Dysenterie.	Méningite cérébro-spinale.
1	Luxembourg-ville.	Luxembourg	»	»	»	»	»	1	»
2	Esch-s.-Alz.	Differdange	»	»	1	»	»	»	»
		D delange	»	1	»	»	»	»	»
		Esch-s.-Alz.	»	1	»	»	»	»	»
		Limpach	»	1	»	»	»	»	»
		Niederorn	»	1	»	»	»	»	»
		Nœrtzange	»	»	1	»	»	»	»
3	Luxembourg-camp.	Dommeldange	»	»	1	»	»	»	»
		Heisdorf	»	»	1	»	»	»	»
		H lmsange	»	»	»	»	»	»	1
		Kirchberg	»	1	»	»	»	»	»
		Kopstal	»	1	»	»	»	»	»
		Walferdange	1	»	1	»	»	»	»
4	Clervaux.	Clervaux	»	1	»	»	»	»	»
		Heinerscheid	»	1	»	»	»	»	»
5	Redange.	Hastert	»	»	1	»	»	»	»
6	Grevenmacher.	Ahn	1	»	»	»	»	»	»
		Bruch	1	»	»	»	»	»	»
		Burglinster	»	»	»	»	»	»	1
		Ehnen	»	»	»	1	»	»	»
		Oberwormeldingen	»	2	»	»	»	»	»
		Wasserbillig	»	»	»	»	1	»	»
		Total	3	14	6	1	1	1	2

Avis. — Associations syndicales.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, concernant les associations syndicales, l'association syndicale libre pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Homier Acht » à Greiveldange, a déposé un double de l'acte d'association au Gouver-

En Gemäßheit des Art. 6 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883, über die Bildung von Genossenschaften, hat die freie Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges im Ort genannt „Homier Acht“ zu Greiveldingen, ein Duplikat des Genossenschaftsvertrags bei der Regie-

nement et au secrétariat communal de Stadtbredimus.

Luxembourg, le 2 mars 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
A. COLLART.*

ruug und auf dem Gemeindesecretariate von Stadtbredimus hinterlegt.

Luxemburg, den 2. März 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
A. Collart.*

Compagnie Générale des Ciments, Société anonyme. — Siège social à Luxembourg.

Messieurs les actionnaires et porteurs de parts de fondateur de la Compagnie générale des Ciments sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui aura lieu au Grand Hotel Beyens à Luxembourg, le samedi, 29 mars 1919, à 3 heures de relevée, à l'effet de délibérer sur les objets suivants:

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur le bilan au 31 décembre 1918 et les affaires de la société (art. 40);
- 2° Rapport des commissaires sur l'exercice de leur surveillance et sur la vérification du bilan et du compte de Profits et Pertes au 31 décembre 1918;
- 3° Approbation du bilan et du compte de Profits et Pertes au 31 décembre 1918 (art. 40); décharge à donner au conseil d'administration et au collège des commissaires;
- 4° Nomination dans les conseils (art. 19, 32, 40).

Le Conseil a l'honneur de rappeler à Messieurs les actionnaires et porteurs de parts de fondateur que pour pouvoir faire partie de l'assemblée générale, ils auront à se conformer à l'art. 43 des statuts.

Le dépôt des actions et parts de fondateur en vue de cette assemblée pourra être effectué jusqu'au 17 mars inclus, dans un des établissements désignés ci-après:

1° Dans le Grand-Duché de Luxembourg: Au bureau central à Dommeldange; à la Banque Internationale à Luxembourg.

2° En Belgique: au Crédit Général Liégeois à Liège; à la Banque de Bruxelles à Bruxelles.

Les procurations doivent être déposées au plus tard, mardi, le 25 mars 1919, à Dommeldange, au bureau central.

Luxembourg, le 5 mars 1919.

*Pour le Conseil d'administration :
Edmond Muller.*

Briqueteries de Bettembourg, Société Anonyme à Bettembourg.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRE.

MM. les actionnaires sont priés de bien vouloir assister à l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire de notre société qui aura lieu à Bettembourg, chez Madame la baronne Ch. Jacquinet, le dimanche, 6 avril prochain, à 3 heures de relevée.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire;
 - 2° Approbation du bilan et du compte profits et pertes;
 - 3° Décharge au conseil d'administration et au commissaire;
 - 4° Réduction du capital social et émission d'actions nouvelles;
- La réduction s'opérera de telle façon, que le capital social ancien sera réduit à 150.000 ou 200.000 francs, suivant le vote de l'assemblée, et qu'il sera émis pour 150.000 ou 200.000 fr. d'actions nou-

velles. Le capital social nouveau sera donc de 300.000 fr. ou de 400.000 fr., selon que l'assemblée en aura décidé.

- 5° Émission de nouvelles obligations;
- 6° Changements à apporter aux statuts;
- 7° Nomination de trois administrateurs et d'un commissaire.

MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'art. 40 des statuts.

Le Président du Conseil d'administration,
M. Lamort.

Le Directeur-Gérant,
Baron Jacquinet.

